



MERENKURKUN KESKEINEN LAJISTO

Merenkurkun maailmanluonnonperintöoppaiden erikoistumiskurssille

DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR

för specialiseringskursen för världsnaturarvsguider i Kvarken

THE COMMON SPECIES IN THE KVARKEN ARCHIPELAGO

for the special course for World Natural Heritage Guides in the Kvarken Archipelago



Sisältö	Innehåll	Contents	
MERENKURKUN KESKEINEN LAJISTO	DE VANLIGASTE ARTERNA I KVARKENS NATUR	THE COMMON SPECIES IN THE KVARKEN ARCHIPELAGO	3
NISÄKKÄÄT	DÄGGDJUR	MAMMALS	4
KALAT	FISKAR	FISHES	5
MATELIJAT JA SAMMAKKOELÄIMET	KRÄLDJUR OCH GRODDJUR	REPTILES AND AMPHIBIANS	6
SELKÄRANGATTOMAT	RYGGGRADSLÖSA	INVERTEBRATES	6
LINNUT	FÅGLAR	BIRDS	8
KASVIT	VÄXTER	PLANTS	10
JÄKÄLÄT	LAVAR	LICHENS	13
LEVÄT	ALGER	ALGA	13
SAMMALET	MOSSOR	MOSESSES	13
KÄÄVÄT	TICKOR	FUNGUS	13
SIENET	SVAMPAR	MUSHROOMS	14
KIVILAJIT	BERGARTER	ROCKTYPES	15
KIVENNÄISMAALAJIT	MINERALJORDARTER	MINERAL SOILS	15
ELOPERÄISET MAALAJIT	ORGANOGENA JORDARTER	ORGANIC SOILS	15

MERENKURKUN KESKEINEN LAJISTO

Merenkurkun luonnon omintakeisuuteen ja lajistoon vaikuttaneita tärkeimpiä tekijöitä ovat mm. vaihettumisvyöhykkeenä toimiminen, maankohoaminen, maantieteellinen sijainti sekä geologinen ainutlaatuisuus.

Merenkurkku on matala jatkuvien muutosten merialue, joka muodostaa rajan Perämeren ja Selkämeren välille. Se on lähes makeavetisen Perämeren ja suolaisemman Selkämeren välillä toimiva vaihettumisvyöhyke, jolle on ominaista sekä makean että suolaisen veden eliölajistojen samanaikainen ja vaihteleva esiintyminen.

Jääkauden jälkeisestä maan kohoamisesta johtuu meren vetäytyminen, johon vielä liittyy huomattavaa merenpinnan korkeuden vaihtelua. Se muokkaa alueen eliölajistoa, jolloin kullakin maankohoamisvaiheella esiintyy sille ominainen kasvi- ja eliölajisto.

Merenkurkku on Suomen ja Skandinavian välisen, Itämereltä pohjoiseen ulottuvan pitkän Pohjanlahden merialueen, kapein kohta. Jääkausi jätti alueelle runsasta, osittain hyvinkin louhikkoista, kivi- ja hiekka-ainesta. Alue onkin monimuotoista ja usein niin luoksepääsemätöntä, että se suojaa tehokkaasti sen muutoin niin herkästi haavoittuvaa eliölajistoa.

Seuraavassa listassa on esitetty Merenkurkun luonnon keskeisintä eläin-, kasvi- ja muuta lajistoa. Listan on koontanut saaristo-oppaan perusosaamistarpeiden mukaisesti Merenkurkun luontoon ja luontoinventointeihin perehtynyt biologi, fil. kand. Tuija Warén.

Kivet ja jäkälät päivitetty 13.11.06 Merenkurkun saariston maailmanluonnonperintöopas –erikoistumiskoulutuksen vaatimuksia vastaaviksi. Asiantuntijoina Peter Edén (kivet) ja Tuija Warén (jäkälät)

Teksti: Reijo Salmela
Layout: Jukka Paakkunainen
Päivitys: Samuli Kaivonen

NISÄKKÄÄT	DÄGGDJUR	MAMMALS
harmaahylje	gråsäl	grey seal
hiiret	möss	mice
hilleri	iller	polecat
hirvi	älg	European elk/moose
ilves	lo(katt)	lynx
karhu	björn	brown bear
kettu	räv	red fox
kärppä	hermelin	ermine/stoat
lepakot	fladdermöss	bats
liito-orava	flygekorre	flying squirrel
lumikko	vessla	weasel
majavat	bävrar	beavers
metsäjänis	skogshare	(varying) hare
metsäkauris	rådjur	roe deer
minkki	mink	mink
myyrät	sorkar	voles
mäyrä	grävling	badger
norppa	vikare	ringed seal
näätä	mård	pine martin
orava	ekorre	squirrel
piisami	bisamråtta	muskrat
päästäiset	näbbmus	shrews
rotta	råtta	rat
rusakko	fälthare	European hare
saukko	utter	otter
sini- ja hopeakettu	blå- och silverräv	blue- and silverfox
tarhakettu	farmräv	farm fox
supikoira	mårdhund	raccoon-dog
susi	varg	wolf
valkohäntäpeura	vitsvanshjort	white-tailed deer

KALAT	FISKAR	FISHES
ankerias	ål	eel
ahven	abborre	perch
harjus	harr	grayling
hauki	gädda	northern pike
kampela	flundra	flatfish
kiiski	gärs	ruffe/pope
kilohaili	vassbuk	sprat
kirjolohi	regnbågsforell	rainbow trout
kivinilkka	tånglake	eelpout
kolmipiikki	storspigg	three-spined stickleback
kymmenpiikki	småspigg	nine-spined stickleback
kuore	nors	smelt
kuha	gös	zander/pike-perch
lahna	braxen	common bream
lohi	lax	salmon
made	lake	burbot
mutu	elritsa/kvidd	minnow
nahkiainen	nejonöga	lampern
salakka	löja	bleak
siika	sik	houting
silakka	strömming	Baltic herring
siloneula	mindre havsnål	straight-nosed pipefish
simppu	simpa	bullheads
härkäsimppu	hornsimpa	
särki	mört	roach
säyne	id	ide/orfe
taimen	öring	sea trout
turska	torsk	cod

MATELIJAT JA SAMMAKKOELÄIMET	KRÄLDJUR OCH GRODDJUR	REPTILES AND AMPHIBIANS
kyy	huggorm	viper
rantakäärme	snok	ringed grass snake
rupikonna	padda	toad
sammakot	grodor	frogs
sisilisko	skogsödla	viviparous lizard
vaskitsa	kopparorm	blind worm/slow worm
vesilisko	liten vattenödla	newt

SELKÄRANGAT-TOMAT

RYGGGRADSLÖSA INVERTEBRATES

kastemato	daggmask	earth worm	
simpukat	musslor	bivalves	
sinisimpukka	blåmussla	common mussel	<i>Mytilus edulis</i>
itämerensimpukka	östersjömussla	baltic tellin	<i>Macoma baltica</i>
sydänsimpukka	hjärtmussla	common cockle	<i>Cerastoderma glaucum</i>
hietasimpukka	sandmussla	sand gaper	<i>Mya arenaria</i>
kotilot	snäckor	gastropods	
etanat	sniglar	snails	
Äyriäiset	Kräftdjur	Crustaceans	
rapu	flodkräfta	crayfish	
vesikirput	vattenloppor	water fleas/cladocerans	
katkat	märlor	amphipods/gammaris	
siira	gråsugga	isopod	
kilkki	grundskorv, spånakäring	Mesidotea entomon	
merirokko	havstulpan	balanus	
hämähäkit	spindlar	spiders	
lukit	lockespindlar	phalangid, harvest man	
puutiainen	fästing	tick	
sudenkorennot	trollsländor	dragonfly	
hepokatit	vårtbitare	long-horned grasshopper	
heinäsirkat	gräshoppare	grasshopper	
isomalluainen	ryggsimmare	notonecta	
pikkumalluainen	buksimmare	water boatmen	
vesimittarit	vattenmätare	water striders	
marjalude	vanlig bärfis	forest bug	
sylkikaskas	spottstrit	spittle bug	
lehtikirvat	bladlöss	aphid, plant louse	

Päiväperhoset:	Dagsfjärilar:	
amiraali	amiral	red amiral
heinäperhoset	gräsfjärilar	
hopeatäplät	pärlemorfjärilar	fritillary
kaaliperhoset	kålfjärilar	large/smäl whites
kultasiivet	guldvinge	small copper
nokkosperhonen	nässelfjäril	small tortoise shell
ritariperhonen	makaonfjäril	swallow tail
sinisiivet	blåvinge	blyes
sitruunaperhonen	citronfjäril	brimstone
suruvaippa	sorgmantel	camberwell beaty
Kehrääjät	Spinnare	Spinner moths
Kiitäjät	Svärmare	Sphinx
Mittarit	Mätare	Geometer
Yökköset	Nattflyn	Noctuideae
Kaksisiipiset:	Tvåvingarna:	Diptera:
ampiaiset	getingar	wasps
hirvikärpänen	älg(lus)fluga	
huonekärpänen	husfluga	fly
hyttyset	myggor	mosquito
kimalaiset	humlor	bumble bees
kukkakärpänen	blomfluga	hover
mehiläiset	bin	bees
muurahaiset	myror	ants
mäkärit	knottar	blackfly
paarmat	bromsar	horsefly
puupistiäiset	steklar	wood wasp
surviaissääsket	fjädermyggor	chironomid
vaaksiaiset	harkrankar	daddy long legs
Kovakuoriaiset:	Skalbaggar:	Beetles:
leppäkertut	nyckelpigor	ladybirds
maakiitäjäiset	jordlöpare	ground beetles
metsäsittiäinen	skogstordyvel	dorbeetle
sepät	knäppare	click beetles/skipjacks
sukeltajat	dykare	diving beetles
tukkimiehentäi	vanlig snytbagge	pine weevil

LINNUT	FÅGLAR	BIRDS	
haahka	ejder	common eider	<i>Somateria mollissima</i>
haapana	bläsand	wigeon	<i>Anas penelope</i>
haarapääsky	ladusvala	barn swallow	<i>Hirundo rustica</i>
harakka	skata	magpie	<i>Pica pica</i>
harmaahaikara	gråhäger	grey heron	<i>Ardea cinerea</i>
harmaalokki	gråtrut	herring gull	<i>L. argentatus</i>
helmipöllö	pärluggla	tengmalm's owl	<i>Aegolius funereus</i>
hernekerttu	ärtsångare	lesser white throat	<i>Sylvia curruca</i>
hiirihaukka	ormvråk	common buzzard	<i>Buteo buteo</i>
hippiäinen	kungsfågel	goldcrest	<i>Regulus regulus</i>
huuhkaja	berguv	eagle owl	<i>Bubo bubo</i>
hömötiainen	talltiita	willow tit	<i>Parus montanus</i>
isokoskelo	storskrake	goosander	<i>M. mergus</i>
isokuovi	storspov	curlew	<i>N. arquata</i>
jouhisorsa	stjärtand	pintail	<i>A. acuta</i>
järripeippo	bergfink	brambling	<i>F. montifringilla</i>
kalalokki	fiskmås	common gull	<i>L. canus</i>
kalatiira	fisktärna	common tern	<i>S. hirundo</i>
kanadanhanhi	kanadagås	canada goose	<i>Branta canadensis</i>
kanahaukka	duvhök	goshawk	<i>Accipiter gentilis</i>
karikukko	roskarl	ruddy turnstone	<i>Arenaria interpres</i>
keltasirkku	gulsparv	yellowhammer	<i>Emberiza citrinella</i>
kirjosieppo	svartvit flugsnappare	pied flycatcher	<i>Ficedula hypoleuca</i>
kiuru	lärka	skylark	<i>Alauda arvensis</i>
kivitasku	stenskvätta	wheater	<i>Oenanthe oenanthe</i>
korppi	korp	raven	<i>C. corax</i>
kottarainen	stare	starling	<i>Sturnus vulgaris</i>
kurki	trana	common crane	<i>Grus grus</i>
kyhmyjoutsen	knölsvan	mute swan	<i>Cygnus olor</i>
käki	gök	cuckoo	<i>Cuculus canorus</i>
käpytikka	större hackspett	spotted woodpecker	<i>Dendrocopos major</i>
lapasorsa	skedand	shoveler	<i>A. clypeata</i>
lapasotka	bergand	scaup	<i>A. marila</i>
lapintiira	silvertärna	arctic tern	<i>S. paradisaea</i>
laulujoutsen	sångsvan	whooper swan	<i>C. cygnus</i>
laulurastas	taltrast	song trush	<i>T. philomelos</i>
lehtokerttu	trädgårdssångare	garden warbler	<i>S. borin</i>
lehtokurppa	morkulla	woodcock	<i>Scolopax rusticola</i>
leppälintu	rödstjärt	redstart	<i>Phoenicurus phoenicurus</i>
luotokirvinen	skärpiplärka	rock pipit	<i>A. petrosus</i>
mehiläishaukka	bivvråk	honey buzzard	<i>Pernis apivorus</i>
merihanhi	grågås	greylag goose	<i>A. anser</i>
meriharakka	strandskata	oystercatcher	<i>Haematopus ostralegus</i>
merikihu	labb	arctic skua	<i>Stercorarius parasiticus</i>
merikotka	havsörn	white-tailed eagle	<i>Haliaeetus albicilla</i>
merilokki	havstrut	great blackbacked gull	<i>L. marinus</i>
merimetso	storskarv	cormorant	<i>Phalacrocorax carbo</i>
mustarastas	koltrast	blackbird	<i>Turdus merula</i>
naakka	kaja	jackdaw	<i>Corvus monedula</i>
naurulokki	skrattmås	black-headed gull	<i>L. ridibundus</i>
niittykirvinen	ängspiplärka	meadow pipit	<i>A. pratensis</i>
nokikana	sothöna	common coot	<i>Fulic atra</i>

nuolihaukka	lärkfalk	hobby	<i>F.subbuteo</i>
närhi	nötskrika	jay	<i>Garrulus glandarius</i>
pajulintu	lövsångare	willow warbler	<i>P.trochilus</i>
pajusirkku	sävspurv	reed bunting	<i>E.schoeniclus</i>
palokärki	spillkråka	black woodpecker	<i>Dryocopus martius</i>
peippo	bofink	chaffinch	<i>Fringilla coelebs</i>
pikkulepinkäinen	törnskata	red-backed shrike	<i>Lanius collurio</i>
pikkulokki	dvärgmås	little gull	<i>Larus minutus</i>
pikkutikka	mindre hackspett	lesser spotted woodpecker	<i>D. minor</i>
pilkksiipi	svärta	velver scoter	<i>M. fusca</i>
punajalkaviklo	rödbena	common redshank	<i>Tringa totanus</i>
punakylkirastas	rödvingetrast	redwing	<i>T.iliacus</i>
punarinta	rödhake	robin	<i>Erithacus rubecula</i>
pyy	järpe	hazel grouse	<i>Bonasa bonasia</i>
pähkinähakki	nötkråka	nutcracker	<i>Nucifraga caryocatactes</i>
rantasipi	drillsnäppa	common sandpiper	<i>Actitis hypoleuca</i>
riekko	dalripa	willow ptarmican	<i>Lagopus lagopus</i>
riskilä	tobisgrissla	black guillemot	<i>Cephus grylle</i>
ristisorsa	gravand	common shelduck	<i>Tadorna tadorna</i>
ruokki	tordmule	razorbill	<i>Alca torda</i>
ruokokerttunen	sävsångare	sedge warbler	<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>
ruskosuohaukka	brun kärrhök	marsh harrier	<i>Circus aeruginosus</i>
räkättirastas	björktrast	fieldfare	<i>T. pilaris</i>
räyskä	skräntärna	caspian tern	<i>Sterna caspia</i>
räystäspääsky	hussvala	house martin	<i>Delichon urbica</i>
selkälokki	silltrut	lesser blackbacked gull	<i>L. fuscus</i>
sepelkyyhky	ringduva	wood pigeon	<i>Columbus palumbus</i>
silkkiuikku	skäggdopping	great crested grebe	<i>Podiceps cristata</i>
sinisorsa	gräsand	mallard	<i>A. platyrhynchus</i>
sinitiainen	blåmes	blue tit	<i>P. caeruleus</i>
suosirri	kärrensäppä	dunlin	<i>Calidris alpina</i>
sääksi	fiskgjuse	osprey	<i>Pandion haliateus</i>
taivaanvuohi	enkelbeckasin	common snipe	<i>Gallinago gallinago</i>
talitiainen	talgoxe	great tit	<i>P. major</i>
tavi	kricka	common teal	<i>A. crecca</i>
teeri	orre	black grouse	<i>Tetrao tetrix</i>
telkkä	knipa	common golden eye	<i>Bucephala clangula</i>
tervapääsky	tornseglare	swift	<i>Apus apus</i>
tilhi	sidenssvans	waxwing	<i>Bombycilla garrulus</i>
tiltalti	gransångare	chiffchaff	<i>P. collybita</i>
tukkakoskelo	småskrake	red-breasted merganser	<i>M. serrator</i>
tukkasotka	vigg	tufted duck	<i>A. fuligula</i>
tuulihaukka	tornfalk	common kestrel	<i>Falco tinnunculus</i>
töyhtöhyppä	tofsvipa	northern lapwing	<i>Vanellus vanellus</i>
valkuposkihanhi	vitkindad gås	barnacle goose	<i>B. leucopsis</i>
varis	kråka	hooded crow	<i>C. corone cornix</i>
varpushaukka	sparvhök	sparrow hawk	<i>A. nisus</i>
västäräkki	sädesärä	piebald wagtail	<i>Motacilla alba</i>
punatulku	domherre	bullfinch	<i>Pyrrhula pyrrhula</i>
punavarpunen	rosenfink	rosefinch	<i>Carpodacus erythrinus</i>
urpiainen	gråsiska	redpoll	<i>C. flammea</i>
varpunen	gråspurv	house sparrow	<i>Passer domesticus</i>
viherpeippo	grönfink	greenfinch	<i>Carduelis chloris</i>

KASVIT	VÄXTER	PLANTS	
ahomansikka	smultron	wild strawberry	<i>Fragaria vesca</i>
aho-orvokki	hundviol	dog violet	<i>V.canina</i>
ahvenvita	ålnate	perfoliate bondweed	<i>P. perfoliatus</i>
haapa	asp	aspen	<i>Populus tremula</i>
halava	jolster	bay willow	<i>S. pentandra</i>
hanhikit	fingerörter	cinquefoils	<i>Potentilla</i>
hapsivita	borstnate		<i>P. pectinatus</i>
harmaaleppä	grail	gry alder	<i>A. incana</i>
heinätähtimö	grässtjärnblomma	lesser stitchwort	<i>S.graminea</i>
hevonhierakka	gårdsskräppa/-syra	nortern dock	<i>Rumex longifolius</i>
hieskoivu	glasbjörk	creeping butter cuup	<i>Betula pubescens</i>
hiirenporras	majbräken	ladu-fern	<i>Athyrium filix-femina</i>
hiirenvirna	kråkvicker	tufted vech	<i>Vicia cracca</i>
huopaohdake	borsttistel/brudborste	melancholy thistle	<i>Cirsium helenioides</i>
Iso- ja pikkukarpalo	tranbär/dvärgtranbär	cranberry	<i>Vaccinium oxycoccus/microcarpum</i>
iso- ja pikkulaukku	hö- och ängsskallra	yellow rattle	<i>Rhinanthus serotinus/minor</i>
isomaksaruoho	kärleksört/käringkål	orpine	<i>Sedum telephium ssp. maximum</i>
isotalvikki	vitpyrola	round-leaved wintergreen	<i>P. rotundifolia</i>
juolavehänä	kvickrot	couch-grass	<i>Elymus repens</i>
juolukka	odon	bog worthleberry	<i>V. uliginosum</i>
järvikorte	sjöfräken	water horsetail	<i>E. fluviatile</i>
järviruoko	vass	reed	<i>Phragmites australis</i>
kallioimarre	stensöta	common polypody	<i>Polypodium vulgare</i>
kanerva	ljung	schotch heather /heatherling	<i>Calluna vulgaris</i>
kangasmaitikka	ängskovall	common cow weed	<i>M.pratensis</i>
kataja	en	common juniper	<i>Juniperus communis</i>
keltakannusruoho	sporreblomma/gulsporre	common toadflax	<i>Linaria vulgaris</i>
keltamaksaruoho	gul fetknopp	biting stonecrop	<i>S. acre</i>
keltamatara	gulmåra	lady´s bedstraw	<i>G.verum</i>
keltanot	fibblor	hawkweeds	<i>Hieracium</i>
ketohanhikki	gåsört	silver weed	<i>P.anserina</i>
keto-orvokki	styvmorsviol	wild pansy	<i>V. tricolor</i>
kevätpiippo	vårfryle	hairy wood-rush	<i>L.pilosa</i>
kielo	liljekonvalj	lily of the valley	<i>Convallaria majalis</i>
kihokit	daggörter	sundews	<i>Drosera</i>
kissankello	liten blåklocka	harebell/scottish bluebell	<i>Campanula rotundifolia</i>
kissankäpä	kattfot	catsfoot	<i>Antennaria dioica</i>
koiranputki	hundfloka/-kåx	cow parsley	<i>Anthriscus sylvestris</i>
kultapiisku	gullris	golden rod	<i>Solidago virgaurea</i>
kurjenjalka	kråklöver	marsh cinquefoil	<i>Potentilla palustris</i>
kurturuusu	vresros	rosa rugosa	<i>Rosa rugosa</i>
kuusi	gran	norway spruce	<i>Picea abies</i>
käenkaali	harsyra	wood sorrel	<i>Oxalis acetosella</i>
käenkukka	gökblomster	ragged robin	<i>Lychris flos-cuculi</i>
lakka/hilla/muurain	hjortron	cloudberry	<i>Rubus chamaemorus</i>

leskenlehti	hästhov	coltsfoot	<i>Tussilago farfara</i>
leveä osmankäämi	bredkaveldun	bulrush =reedmace	<i>Typha latifolia</i>
lillukka	stenbär	stone bramble	<i>R.saxatilis</i>
luhtakuusio	kärrspira	marsh lousewort	<i>Pedicularis palustris</i>
luhtavilla, monitähkävilla	ängsull	common cottongrass	<i>Eriophorum angustifolium</i>
maitohorsma	mjölkört	fireweek/rosebay willowherb	<i>Epilobium angustifolium</i>
merikohokki	strandglim	bladder campion var.littoralis	<i>S. uniflora</i>
meriluikka	agnsäv		<i>Eleocharis uniglumis</i>
merinätkelmä	strandvial	sea pea	<i>Lathyrus japonicus</i>
meriputki	strandkvanne	wild angelica litoralis	<i>A. sylvestris.ssp.litoralis</i>
merirannikki	strandkrypa	sea milkwort	<i>Glaux maritima</i>
merisätkin	vitstjälksranunkel/-möja	brackish water-crowfoot	<i>R.aquatilis ssp.baudotii</i>
merivirmajuuri	strandvänderot	valeriana sambucifolia	<i>Valeriana sambucifolia ssp.salina</i>
mesiangervo	älgräs/-ört	meadow sweet	<i>Filipendula ulmaria</i>
mesimarja	åkerbär	arctic bramble	<i>R.arcticus</i>
metsäalvejuuri	skogsbräken	narrow bucler fern	<i>D.carthusiana</i>
metsäimarre	ekbräken	oak fern	<i>Gymnocarpium dryopteris</i>
metsäkorte	skogsfräken	wood horsetail	<i>Equisetum sylvaticum</i>
metsämaitikka	skogskovall		<i>Melamphyrum sylvaticum</i>
metsätähti	skogsstjärna	chickweed wintergreen	<i>Trientalis europaea</i>
morsinko	vejde	woad	<i>Isatis tinctoria</i>
mustaherukka	svart vinbär	black currant	<i>R.nigrum</i>
mustikka	blåbär	blueberry	<i>V. myrtillus</i>
mänty	tall	scots pine	<i>Pinus sylvestris</i>
niittyleinikki	smörblomma/solöga	meadow butter cup	<i>Ranunculus acris</i>
nokkonen	brännässla	stinging nettle	<i>Urtica dioica</i>
nurmitädyke	teveronica	germander speedwell	<i>Veronica chamaedrys</i>
ojakellukka	humleblomster	water avens	<i>Geum rivale</i>
oravanmarja	ekorrbär	may lily	<i>Maianthemum bifolium</i>
orvokit	violier	violets	<i>Viola</i>
pajut	videväxter	willows	<i>Salix</i>
pietaryrtti	renfana	tansy	<i>Tanacetum vulgare</i>
piharatamo	groblad	grater plantain	<i>Plantago major</i>
pihlaja	rönn	mountain ash	<i>Sorbus aucuparia</i>
pikkulimaska	andmat	duckweed	<i>Lemna minor</i>
pohjanlahdenlauha	gultätel	Deschampsia bottnica	<i>Deschampsia bottnica</i>
pohjanlumme	nordnäckros	northern water lily	<i>Nympaea alba ssp. candida</i>
pohjanpunaherukka	skogsvinbär	red currant	<i>Ribes spicatum</i>
poimuhierakka	krusskräppa/-syra	curled dock	<i>R. crispus</i>
poimulehdet	daggekåpa	lady´s mantel	<i>Alchemilla</i>
pujo	gråbo	mugwort	<i>Artemisia vulgaris</i>
puna-ailakki	rödblåra/skogslüst	red campion	<i>Silene dioica</i>
puna-apila	rödklöver	red clover	<i>T.pratense</i>
punakoiso	besksöta	bitter sweet	<i>Solanum dolcamara</i>
puolukka	lingon	cowberry	<i>V. vitis-idaea</i>
päivänkakkara	prästrage	moondaisy/ox-eye daisy/dog daisy	<i>Lecantherum vulgare</i>

raita	sälg	sallow /goat willow	<i>S. caprea</i>
rantakukka	fackelblomster	purple loosestrife	<i>Lythrum salicaria</i>
rantalemmikki	sumpförgätmigej	tufted forget me not	<i>Myosotis laxa</i>
rantamatara	vattenmåra	marsh bedstraw	<i>G. palustre</i>
rantanätkelmä	kärrvial	marsh pea	<i>L.palustris</i>
rantavehnä	strandråg	lyme grass	<i>Leymus arenarius</i>
rauduskoivu	vårtbjörk	silver birch	<i>B. pendula</i>
rentukka	kabbleka	marsh marigold	<i>Caltha palustris</i>
riidenlieko	revlummer	interrupted club-moss	<i>Lycopodium annotinum</i>
rohtotädyke	ärenprins	heath speedwell	<i>V.officinalis</i>
ruohokanukka	hönsbär	dwarf cornel	<i>Cornus suecica</i>
ruohosipuli/-laukka	gräslök	chives	<i>Allium schoenoprasum</i>
ruokohelpi	rörflen	reed canary-grass	<i>Phalaris arundinacea</i>
sarat	starr	sedges	<i>Carex</i>
siankärsämö	rölleka	common milfoil	<i>Achillea millefolium</i>
silmäruohot	ögontröst	eyebrights	<i>Euphrasia</i>
sudenmarja	ormbär/trollbär	herb paris	<i>Paris quadrifolia</i>
suolavihvilä	salttåg		<i>Juncus gerardii</i>
suomyrtti	pors	bog myrtle	<i>Myrica gale</i>
suo-ohdake	kärrtistel	march thistle	<i>C. palustre</i>
suopursu	getpors/skavttram	ledum	<i>Ledum palustre</i>
syysmaitiaiset	höstfibblor	autumn hawkbits	<i>Leontodon autumnalis</i>
taikinamarja	måbär/degbär	mountain currant	<i>R. alpinum</i>
tervaleppä	klibbal	black alder	<i>Alnus glutinosa</i>
tesma	hässlebrodd	wood millet	<i>Milium effusum</i>
timotei/nurmitähkiö	timotej	timothy	<i>Phleum pratense</i>
tuomi	h ägg	bird cherry	<i>Prunus padus</i>
tupasvilla	tuvull	harestail	<i>E. vaginatum</i>
tyrni	havtorn	sea buckthorn	<i>Hippophae rhamnoides</i>
uistinviita	g äddnate	broad	<i>Potamogeton natans</i>
ulpukka	gul näckros	yellow water lily	<i>Nuphar lutea</i>
vadelma	hallon	rasberry	<i>R. idaeus</i>
valkolehdokki	nattviol	lesser butterfly orchid	<i>Platanthera bifolia</i>
vanamo	linnea	twin flower	<i>Linnea borealis</i>
variksenmarja	kråkbär	crowberry	<i>Empetrum nigrum</i>
vehka	missne	bog arun	<i>Calla palustris</i>
vesikuusi	hästsvans	mare´s tail	<i>Hippuris vulgaris</i>
vilukko	slätterblomma	grass of Parnassus	<i>Parnassia palustris</i>
voikukka	maskros	common dandelion	<i>Taraxacum</i>

JÄKÄLÄT	LAVAR	LICHENS	
haavan keltajäkälä	vägglav		<i>Xanthoria parietina</i>
harmaaporonjäkälä	grå renlav	reindeer lichen	<i>C. rangiferina</i>
isohirvenjäkälä	islandslav	Iceland moss	<i>Cetraria islandica</i>
nahkajäkälät	filtlavar		<i>Peltigera</i>
palleroporonjäkälä	vit renlav	reindeer lichen	<i>C. stellaris</i>
pikarijäkälät, torvijäkälät	bägarlavar, trattlavar	cup lichens	<i>Cladonia</i>
sormipaisukarve	blåslav		<i>Hypogymnia physodes</i>
valkoporonjäkälä	gulvit renlav	reindeer lichen	<i>Cladina arbuscula</i>
lupot	tagellavar	horsehairs lichens	<i>Alectoria</i>
naavat	skägglavar	beard lichens	<i>Usnea</i>
kaarrekarve	vinterlav		(<i>Parmelia</i>) <i>Arctoparmelia centrifuga</i>
kallioisokarve	färglav		<i>Parmelia saxatilis</i>
keltakarttajäkälä	kartlav	"map lichen"	<i>Rhizocarpon geographicum</i>
tinajäkälä	påskrislav		<i>Stereocaulon paschale</i>
harmaaröyhelö	näverlav		<i>Platismatia clauca</i>
napajäkälä	navellav	navel lichen	<i>Umbilicaria sp.</i>
lehtijäkälät	bladlavar		
pensasjäkälät	busklavar		
rupijäkälät	skorplavar		

LEVÄT	ALGER	ALGA	
ahdinparta	grönslick		<i>Cladophora glomerata</i>
näkinpartaiset	kransalger		<i>Chara</i>
rakkolevä	blåstång	bladder wrack	<i>Fucus vesiculosus</i>
suolilevä	enkel tarmalg		<i>Enteromorpha intestinalis</i>

SAMMALET	MOSSOR	MOSSES	
rahkasammalet	vitmossor	bog = peat mosses	<i>Sphagnum</i>
kynsisammalet	kvastmossor	fork moss	<i>Dicranum</i>
sulkasammal	kammossa	ostrich-plume	<i>Ptilidium crista castrensis</i>
seinäsammal	väggmossa	red-stemmed feather moss	<i>Pleurozium schreberi</i>
kerrossammal	husmossa	glitteringfeather moss=stair-step-moss	<i>Hylocomnium splendens</i>
karhunsammalet	björnmossa	hair mosses	<i>Polytrichum</i>

KÄÄVÄT	TICKOR	FUNGUS	
arinakääpä	eldticka	false tinder fungus	<i>Phellinus igniarius</i>
kantokääpä	klibbticka	red-belt fungus	<i>Fomitopsis pinicola</i>
pakurikääpä	sprängticka		<i>Inonotus obliquus</i>
pötkelökääpä	björkticka	birch polypore	<i>Piptoporus betulinus</i>
taulakääpä	fnösticka	tinder fungus	<i>Fomes fomentarius</i>

SIENET	SVAMPAR	MUSHROOMS	
Kauppasienet:			
herkkutatit	stensoppar	edible boletus	<i>Boletus</i>
kangashapero	tegelkremla		<i>R. decolorans</i>
kangasrousku	pepparriska		<i>L. rufus</i>
kangastatti	sandsopp		<i>Suillus variegatus</i>
karvarousku	skäggriska	woolly milky-cap	<i>Lactarius torminosus</i>
keltavahvero, kanttarelli	kantarell	chantarelle	<i>C. cibarius</i>
korvasieni	stenmurkla	edible gyromitra morel	<i>Gyromitra esculenta</i>
leppärouskut	blodriskor	delicious lactarius	<i>L. deterrimus & deliciosus</i>
mesisieni	honungskivling	honey mushroom	<i>Armillaria borealis</i>
mustatorvisieni	svart trumpetsvamp		<i>Craterellus cornucopioides</i>
punikkitatit	tegelröd björksopp aspsopp	orange-cap boletus	<i>Leccinum</i>
suppilovahvero	trattkantarell		<i>Cantharellus tubaeformis</i>
voitatti	smörsopp	ringed boletus	<i>Boletus luteus</i>
Ei kauppasieniä:			
herkkusienet	champinjon	champignon	<i>Agaricus</i>
koivunkantosieni	föränderlig tofsskivling		<i>Kuehneromyces mutabilis</i>
lehmäntatti	björksopp		<i>Leccinum scabrum</i>
Myrkkysieniä:			
kavalakärpässieni	lömsk flugsvamp	poison amanita	<i>A. phalloides</i>
myrkkymalikka	giftig trattskevling		<i>Clitocybe dealbata</i>
myrkkynäpikkä	gifthättig		<i>Galerina marginata</i>
pulkkosieni	pluggskivling	inrolled paxillus	<i>Paxillus involutus</i>
punakärpässieni	röd flugsvamp	fly mushroom	<i>A. muscaria</i>
ruskokärpässieni	brun flugsvamp		<i>A. regalis</i>
seitikki	spindelskivling		<i>Cortinarius sp.</i>
valkokärpässieni	vit flugsvamp	destroying angel	<i>Amanita virosa</i>

KIVILAJIT	BERGARTER	ROCKTYPES
Magmakivilajit:	Magmabergarter:	Plutonic rocks:
graniitti	granit	granite
vaasan graniitti	vasagranit	vaasa granite
rapakivi (graniitti)	rapakivigranit	rapakivigranite
gabro	gabbro	gabbro
dioriitti	diorit	diorite
diabaasi	diabas	diabase
kvartsi	kvarts	quartz
Sedimenttikivilajit:	Sedimentära bergarter:	Sedimentary rocks:
hiekkakivi	sandsten	sandstone
konglomeraatti	konglomerat	conglomerate
Metamorfiset kivilajit:	Metomorfa bergarter:	Metamorphic rocks:
kvartsiitti	kvartsit	quartzite
kiilleliuske	glimmerskiffer	mica schist
(kiteinen) kalkkikivi	(kristallin) kalksten	(crystalline) limestone
gneissejä:	gnejser:	gneisses
graniittigneissi	granitgnejs	gneissose granite
migmatiitti (seoskivi)	migmatit (blandbergart)	migmatite (mixed rock)
vuolukivi	täljsten	soapstone
KIVENNÄISMAALAJIT	MINERALJORDARTER	MINERAL SOILS
moreeni(muodostuma)	morän(form)	till
sora	grus	gravel
hiekkä	sand	sand
hieta	mo	mo, fine sand
hiesu	mjäla	mjäla
siltti	silt	silt
savi	lera	clay
ELOPERÄISET MAALAJIT	ORGANOGENA JORDARTER	ORGANIC SOILS
turve	torv	peat
muta	dy	dy
lieju	gyttja	gyttja